Ezr

Chapter 5

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

וְהִתְנַבִּי	חַגַּי	]נביאה[	)נְבִיָּא(	וּזְכַרְיָה	בַר־	עִדּוֹא	]נביאיא[	)נְבִיַּיָּא(	עַל־	יְהוּדָיֵא
اور-نبوت-کی	حجی-نے	]نبی[	)نبی(	اور-زکریاہ	ابن-	عدو	]نبیوں[	)نبیوں-نے(	علی-	یہودیوں
H5013		H5029	H5029		H1247	H5714	H5029	H5029	H5922	H3062

דִּי	בִיהוּד	וּבִירוּשְׁלֶם	בְּשֻׁם	אֱלָהּ	יִשְׂרָאֵל	עֲלֵיהוֹן׃	ס
جو	پ-یہوداہ	اور-پ-یروشلیم	پ-نام	خدا	اسرائیل-کے	علی-ان-پر	⋆
H1768	H3061	H3390	H8036	H0426	H3479	H5922	

کرنے نبوّت سامنے کے یہودیوں کے یروشلم اور یہوداہ تھا اوپر کے اُن جو میں نام کے خدا کے اسرائیل کر اُٹھ عِدّو بن زکریاہ اور حجی بنام دونبی دن ایک
لگے۔

2

בֵּאדַיִן	קָמוּ	זְרֻבָּבֶל	בַּר־	שְׁאַלְתִּיאֵל	וְיֵשׁוּעַ	בַּר־	יוֹצָדָק	וְשָׁרִיו	לְמִבְנֵא	בֵּית
تب	اُٹھے	زربابل	ابن-	شالتیئیل	اور-یشوع	ابن-	یوصدق	اور-شروع-کیا	لے-بنانے-کو	گھر
H0116	H6966	H2217	H1247	H7598	H3443	H1247		H8271	H1124	H1005

אֱלָהָא	דִּי	בִירוּשְׁלֶם	וְעִמְּהוֹן	]נביאיא[	)נְבִיַּיָּא(	דִּי־	אֱלָהָא	מְסָעֲדִין	לְהוֹן׃	פ
خدا-کا	جو	پ-یروشلیم	اور-ساتھ-ان-کے	]نبی[	)نبی(	جو-	خدا-کے	مدد-کرتے	لے-ان	⋆
H0426	H1768	H3390	H5974	H5029	H5029	H1768	H0426	H5583		

کریں شروع تعمیر کی گھر کے اللہ میں یروشلم دوبارہ ہم کہ کیا فیصلہ نے یوصدق بن یشوع اور ایل سیالتی بن زرُبابل کر سن الفاظ افزا حوصلہ کے اُن
رہے۔کرتے مدد کی اُن اور تھے ساتھ کے اُن میں اِس نبی دونوں گے۔

3

בֵּהּ־	זִמְנָא	אֲתָא	עֲלֵיהוֹן	תַּתְּנַי	פַּחַת	עֲבַר־	נַהֲרָה	בּוֹזְנַיוּשְׁתַר	וּכְנָוָתְהוֹן	וְכֵן
پ-اُس-	وقت	آیا	علی-ان-پر	تتنی	حاکم	پار-	دریا-کے	اور-شتربوزنی	اور-ساتھی-ان-کے	اور-یوں
	H2166	H0858	H5922	H8674	H6347	H5675	H5103	H8370	H3675	H3652

אָמְרִין	לְהֹם	מַן־	שָׂם	לְכֹם	טְעֵם	בַּיְתָא	דְנָה	לִבְּנֵא	וְאֻשַּׁרְנָא	דְנָה	לְשַׁכְלָלָה׃
کہا	لے-ان	کس-نے-	رکھا	لے-تم	حکم	گھر	یہ	لے-بنانے-کو	اور-دیوار	یہ	لے-مکمل-کرنے-کو
H0560		H4479	H7761		H2942	H1005	H1836	H1124	H0846	H1836	

ס
⋆

نے اُنہوں پہنچے۔ یروشلم سمیت افسروں خدمت ہم اپنے شتربوزنی اور تتّنی گورنر کے علاقے مغربی کے فرات دریائے تو ہوا شروع کام ہی جوں لیکن
دی؟اجازت کی پہنچانے تک تکمیل ڈھانچا کا اِس اور بنانے گھر یہ کو آپ نے کس پوچھا،

4

אֱדַיִן	כְּנֵמָא	אֲמַרְנָא	לְּהֹם	מַן־	אִנּוּן	שְׁמָהָת	גֻּבְרַיָּא	דִּי־	דְנָה	בִנְיָנָא	בָנַיִן׃
تب	اس-طرح	کہا-ہم-نے	لے-ان	کون-	ہیں	نام	آدمیوں-کے	جو-	یہ	عمارت	بنا-رہے-ہیں
H0116	H3660	H0560		H4479		H8036	H1400	H1768	H1836	H1147	H1124

بتائیں!ہمیں نام کے آدمیوں دار ذمہ لئے کے کام اِس

5

וְעֵין	אֱלָהֲהֹם	הֲוָת	עַל־	שָׂבֵי	יְהוּדָיֵא	וְלָא־	בַטִּלוּ	הִמּוֹ	עַד־	טַעְמָא
اور-آنکھ	خدا-ان-کے-کی	تھی	علی-	بزرگوں	یہودیوں-کے	اور-نہیں-	روکا	انہیں	تک-	حکم
H5870	H0426	H1934	H5922	H7868	H3062	H3809	H0989	H1994	H5705	H2941

לְדָרְיָוֶשׁ	יְהָךְ	וֶאֱדַיִן	יְתִיבוּן	נִשְׁתְּוָנָא	עַל־	דְנָה׃	פ
لے-دارا	جائے	اور-تب	واپس-کریں	خط	علی-	اُس	⋆
H1868	H1946	H0116	H8421	H5407	H5922	H1836	

تک جب جائے۔ دی اطلاع کو بادشاہ دارا پہلے کہ سوچا نے لوگوں کیونکہ گیا۔ نہ روکا اُنہیں لئے اِس تھا، رہا کر نگرانی کی بزرگوں کے یہوداہ خدا کا اُن لیکن
جائے۔نہ روکا کام تک وقت اُس کرے نہ فیصلہ وہ

6
פַּרְשֶׁגֶן نقل H6573
אִגַּרְתָּא خط-کی H0104
דִּי־ جو- H1768
שְׁלַח بھیجا H7972
תַּתְּנַי تتنی-نے H8674
פַּחַת حاکم H6347
עֲבַר־ پار- H5675
נַהֲרָה دریا-کے H5103
וּשְׁתַר בּוֹזְנַי اور-شتربوزنی-نے H8370
וּכְנָוָתֵהּ اور-ساتھیوں-اُس-کے H3675
אֲפַרְסְכָיֵא افرسکائی
דִּי جو H1768
בַּעֲבַר بِ-پار H5675
נַהֲרָה دریا-کے H5103
עַל־ علیٰ- H5922
דָּרְיָוֶשׁ دارا H1868
מַלְכָּא׃ بادشاہ H4430

بھیجا۔خط کا ذیل کو بادشاہ دارا نے افسروں خدمت ہم کے اُن اور شتربوزنی تتّنی، گورنر کے علاقے مغربی کے فرات دریائے پھر

7
פִּתְגָמָא جواب H6600
שְׁלַחוּ بھیجا H7972
עֲלוֹהִי علیٰ-اُس-پر H5922
וְכִדְנָה اور-یوں H1836
כְּתִיב لکھا-ہوا H3790
בְּגַוֵּהּ بِ-درمیان-اُس-کے H1459
לְדָרְיָוֶשׁ لے-دارا H1868
מַלְכָּא بادشاہ H4430
שְׁלָמָא سلامتی H8001
כֹלָּא׃ تمام H3606
ס ⋆

ہیں!کہتے سلام سے گہرائیوں کی دل کو بادشاہ ▯دارا

8
וִידִיעַ معلوم H3046
לֶהֱוֵא ہو H1934
לְמַלְכָּא لے-بادشاہ-کو H4430
דִּי־ کہ- H1768
אֲזַלְנָא گئے-ہم H0236
לִיהוּד لے-یہوداہ H3061
מְדִינְתָּא صوبے H4083
לְבֵית لے-گھر H1005
אֱלָהָא خدا H0426
רַבָּא بڑے-کے H7229
וְהוּא اور-وہ H1932
מִתְבְּנֵא بنایا-جا-رہا-ہے H1124
אֶבֶן پتھر H0069
גְּלָל بڑے H1560
וְאָע اور-لکڑی H0636
מִתְּשָׂם رکھی-جاتی-ہے H7761
בְּכֻתְלַיָּא بِ-دیواروں H3797
וַעֲבִידְתָּא اور-کام H5673
דָךְ یہ H1791
אָסְפַּרְנָא جلدی-سے H0629
מִתְעַבְדָא کیا-جا-رہا-ہے H5648
וּמַצְלַח اور-کامیاب H6744
בְּיֶדְהֹם׃ بِ-ہاتھ-ان-کے H3028
ס ⋆

ہیں رہے ہو استعمال پتھر ہوئے تراشے بڑے لئے کے اُس ہے۔ رہا جا بنایا گھر کا خدا عظیم وہاں کہ دیکھا نے ہم کر جا میں یہوداہ صوبہ کہ ہو علم کو شہنشاہ
ہے۔رہا بن سے تیزی باعث کے محنت کی اُن مکان اور ہیں، رہے کر کام سے فشانی جاں بڑی لوگ ہیں۔ رہے جا لگائے شہتیر میں دیواروں اور

9
אֱדַיִן تب H0116
שְׁאֵלְנָא پوچھا-ہم-نے H7593
לְשָׂבַיָּא لے-بزرگوں H7868
אִלֵּךְ ان H0479
כְּנֵמָא اس-طرح H3660
אֲמַרְנָא کہا-ہم-نے H0560
לְּהֹם لے-ان
מַן־ کس-نے- H4479
שָׂם رکھا H7761
לְכֹם لے-تم
טְעֵם حکم H2942
בַּיְתָא گھر H1005
דְנָה یہ H1836
לְמִבְנְיָה لے-بنانے-کو H1124
וְאֻשַּׁרְנָא اور-دیوار H0846
דְנָה یہ H1836
לְשַׁכְלָלָה׃ لے-مکمل-کرنے-کو

ہے؟▯دی اجازت کی پہنچانے تک تکمیل ڈھانچا کا اِس اور بنانے گھر یہ کو آپ نے ▯کس پوچھا، سے بزرگوں نے ہم

10
וְאַף اور-بھی H0638
שְׁמָהָתְהֹם نام-ان-کے H8036
שְׁאֵלְנָא پوچھا-ہم-نے H7593
לְהֹם لے-ان
לְהוֹדָעוּתָךְ لے-بتانے-کو-تجھے H3046
דִּי تاکہ H1768
נִכְתֻּב لکھیں-ہم H3790
שֻׁם־ نام- H8036
גֻּבְרַיָּא آدمیوں-کے H1400
דִּי جو H1768
בְּרָאשֵׁיהֹם׃ بِ-سروں-ان-کے H7217
ס ⋆

سکیں۔بھیج کو آپ کر لکھ تاکہ کئے معلوم بھی نام کے اُن نے ہم

11

וּכְנֵמָא	פִתְגָמָא	הֲתִיבוּנָא	לְמֵמַר	אֲנַחְנָא	הִמּוֹ	עַבְדוֹהִי	דִי־	אֱלָהּ	שְׁמַיָּא
اور-یوں	جواب	دیا-ہمیں	لے-کہنے-کو	ہم	وہ	بندے-اُس-کے	جو-	خدا	آسمانوں-کا
H3660	H6600	H8421	H0560	H0586	H1994	H5649	H1768	H0426	H8065

וְאַרְעָא	וּבָנַיִן	בַּיְתָא	דִּי־	הֲוָא	בְנֵה	מִקַּדְמַת	דְּנָה	שְׁנִין	שַׂגִּיאָן	וּמֶלֶךְ
اور-زمین-کا	اور-بنا-رہے-ہیں	گھر	جو-	تھا	بنایا-ہوا	مِن-پہلے	اُس-سے	سالوں	بہت	اور-بادشاہ
H0772	H1124	H1005	H1768	H1934	H1124	H6928	H1836	H8140	H7690	H4430

לְיִשְׂרָאֵל	רַב	בְּנָהִי	וְשַׁכְלְלֵהּ׃
لے-اسرائیل-کا	بڑے-نے	بنایا-اُسے	اور-مکمل-کیا-اُسے
H3479	H7229	H1124	

اسرائیل تھا۔ قائم یہاں پہلے سال بہت جو ہیں رہے کر تعمیر نو سرِ از کو گھر اُس ہم اور ہیں، خادم کے خدا کے زمین و آسمان □ہم دیا، جواب ہمیں نے اُنہوں
تھا۔پہنچایا تک تکمیل کر بنا میں زمانے قدیم اُسے نے بادشاہ عظیم ایک کے

12

לָהֵן	מִן־	דִּי	הַרְגִּזוּ	אֲבָהֳתַנָא	לֶאֱלָהּ	שְׁמַיָּא	יְהַב	הִמּוֹ	בְּיַד	נְבוּכַדְנֶצַּר
لیکن	مِن-	جو	ناراض-کیا	باپ-دادا-ہمارے-نے	لے-خدا	آسمانوں-کا	دیا	انہیں	بِ-ہاتھ	نبوکدنصر
H3861	H4481	H1768	H7265	H0002	H0426	H8065	H3052	H1994	H3028	H5020

מֶלֶךְ־	בָּבֶל	[כסדיא]	(כַּסְדָּאָה)	וּבַיְתָה	דְנָה	סַתְרֵהּ	וְעַמָּה	הַגְלִי	לְבָבֶל׃
بادشاہ-	بابل-کے	[کسدی]	(کسدی)	اور-گھر	یہ	ڈھا-دیا-اُس-نے	اور-قوم-اُس-کی	جلاوطن-کیا	لے-بابل
H4430	H0895	H3679	H3679	H1005	H1836		H5972	H1541	H0895

ס

*

تباہ کو گھر کے رب نے جس دیا کر حوالے کے نبوکدنضر بادشاہ کے بابل اُنہیں نے اُس میں نتیجے اور دلایا، طیش کو خدا کے آسمان نے دادا باپ ہمارے لیکن
دیا۔بسا میں بابل کے کر قید کو قوم اور دیا کر

13

בְּרַם	בִּשְׁנַת	חֲדָה	לְכוֹרֶשׁ	מַלְכָּא	דִּי	בָבֶל	כּוֹרֶשׁ	מַלְכָּא	שָׂם	טְעֵם	בֵּית־
لیکن	بِ-سال	ایک	لے-کورش	بادشاہ	جو	بابل-کا	کورش-نے	بادشاہ	رکھا	حکم	گھر-
H1297	H8140	H2298	H3567	H4430	H1768	H0895	H3567	H4430	H7761	H2942	H1005

אֱלָהָא	דְנָה	לִבְּנֵא׃
خدا-کا	یہ	لے-بنانے-کو
H0426	H1836	H1124

جائے۔کیا تعمیر دوبارہ کو گھر اِس کے اللہ کہ دیا حکم میں سال پہلے کے حکومت اپنی نے اُس تو گیا بن بادشاہ خورس جب میں بعد لیکن

14

וְאַף	מָאנַיָּא	דִי־	בֵית־	אֱלָהָא	דִּי	דַהֲבָה	וְכַסְפָּא	דִּי	נְבוּכַדְנֶצַּר	הַנְפֵּק
اور-بھی	برتن	جو-	گھر-	خدا-کے	جو	سونے-کے	اور-چاندی-کے	جو	نبوکدنصر-نے	نکالے
H0638	H3984	H1768	H1005	H0426	H1768	H1722	H3702	H1768	H5020	H5312

מִן־	הֵיכְלָא	דִּי	בִירוּשְׁלֶם	וְהֵיבֵל	הִמּוֹ	לְהֵיכְלָא	דִּי	בָבֶל	הַנְפֵּק	הִמּוֹ	כּוֹרֶשׁ
مِن-	ہیکل	جو	بِ-یروشلیم	اور-لے-گیا	انہیں	لے-ہیکل	جو	بابل-میں	نکالے	انہیں	کورش-نے
H4481	H1965	H1768	H3390	H2987	H1994	H1965	H1768	H0895	H5312	H1994	H3567

מַלְכָּא	מִן־	הֵיכְלָא	דִּי	בָבֶל	וִיהִיבוּ	לְשֵׁשְׁבַּצַּר	שְׁמֵהּ	דִּי	פֶחָה	שָׂמֵהּ׃
بادشاہ	مِن-	ہیکل	جو	بابل-میں	اور-دیے-گئے	لے-شیش-بصر	نام-اُس-کا	جو	حاکم	مقرر-کیا-اُسے
H4430	H4481	H1965	H1768	H0895	H3052	H8340	H8036	H1768	H6347	H7761

تھیں۔ دی رکھ میں مندر کے بابل کر لُوٹ سے گھر کے اللہ میں یروشلم نے نبوکدنضر جو دیں کر واپس چیزیں وہ کی چاندی سونے نے اُس ساتھ
تھا۔کیا مقرر گورنر کا یہوداہ نے اُس جسے اور تھا بضر شیس نام کا جس دیں کر سپرد کے آدمی ایک چیزیں یہ نے خورس

15
וַאֲמַר־ اور-کہا- H0560
וְלֵּהּ لے-اُس
]אלה[ ]یہ[H0412
)אֵל( )یہ(H0412
מָאנַיָּא برتن H3984
שֵׂא اُٹھا H5376
אֵזֶל־ جا- H0236
אֲחֵת رکھ H5182
הִמּוֹ انہیں H1994
בְּהֵיכְלָא بِ-ہیکل H1965
דִּי جو H1768
בִּירוּשְׁלֶם بِ-یروشلیم H3390
וּבֵית اور-گھر H1005
אֱלָהָא خدا-کا H0426
יִתְבְּנֵא بنایا-جائے H1124
עַל־ علیّ- H5922
אַתְרֵהּ: جگہ-اُس-کی H0870
ס ⋆

رکھو.محفوظ میں اُس چیزیں یہ کے کر تعمیر نو سرِ از پر جگہ پرانی کو گھر کے رب اور جاؤ لے یروشلم کو سامان کہ دیا حکم اُسے نے اُس

16
אֱדַיִן תב H0116
שֵׁשְׁבַּצַּר شیش-بصر H8340
דֵּךְ وہ H1791
אֲתָא آیا H0858
יְהַב رکھی H3052
אֻשַּׁיָּא بنیادیں H0787
דִּי־ جو- H1768
בֵית گھر H1005
אֱלָהָא خدا-کے H0426
דִּי جو H1768
בִּירוּשְׁלֶם بِ-یروشلیم H3390
וּמִן־ اور-مِن- H4481
וּמִן־ اور-مِن- H4481
אֱדַיִן تب H0116
וְעַד־ اور-تک- H5705
כְּעַן اب H3705
מִתְבְּנֵא بنایا-جا-رہا-ہے H1124
וְלָא اور-نہیں H3809
שְׁלִם: مکمل H8000

ہوئی۔[]نہیں مکمل تک آج یہ اگرچہ ہے، تعمیر زیرِ عمارت یہ سے وقت اُسی رکھی۔ بنیاد کی گھر کے اللہ کر آ یروشلم نے بضر شیس تب

17
וּכְעַן اور-اب H3705
הֵן اگر
עַל־ علیّ- H5922
מַלְכָּא بادشاہ-پر H4430
טָב اچھا H2869
יִתְבַּקַּר تلاش-کیا-جائے H1240
בְּבֵית بِ-گھر H1005
גִנְזַיָּא خزانوں-کے H1596
דִּי־ جو- H1768
מַלְכָּא بادشاہ-کے H4430
תַמָּה وہاں H8536
דִּי جو H1768
בְּבָבֶל بِ-بابل H0895
הֵן اگر
אִיתַי ہے H0383
דִּי־ کہ- H1768
מִן־ مِن- H4481
כּוֹרֶשׁ کورش H3567
מַלְכָּא بادشاہ-نے H4430
שִׂים رکھا H7761
טְעֵם حکم H2942
לְמִבְנֵא لے-بنانے-کو H1124
בֵּית־ گھر- H1005
אֱלָהָא خدا-کا H0426
דְּךְ یہ H1791
בִּירוּשְׁלֶם بِ-یروشلیم H3390
וּרְעוּת اور-مرضی H7470
מַלְכָּא بادشاہ-کی H4430
עַל־ علیّ- H5922
דְּנָה اُس H1836
יִשְׁלַח بھیجے H7972
עֲלֶינָא: علیّ-ہم-پر H5922
ס ⋆

کہ کرے تصدیق کی بات اِس جو ہے موجود دستاویز ایسی کوئی میں دفتر شاہی کے بابل کیا کہ کریں تفتیش وہ تو ہو منظور کو شہنشاہ اگر چنانچہ
دیں۔[]پہنچا فیصلہ اپنا ہمیں شہنشاہ کہ ہے گزارش دیا۔ حکم کا کرنے تعمیر نو سرِ از کو گھر کے رب میں یروشلم نے بادشاہ خورس